



הוֹדִיַּיָּהּ Hodiyyah <a href="#">H1941</a>	שֶׁרֵבִיָּהּ Sherevyah <a href="#">H8274</a>	חֲשַׁבְנֵיָּהּ Hashavneyah <a href="#">H2813</a>	בָּנִי Bani <a href="#">H1137</a>	יְקַדְמִיֵּאל e-Qadmiel <a href="#">H6934</a>	יֵשׁוּעַ Yeshua <a href="#">H3442</a>	הַלְוִיִּים os-levitas <a href="#">H3881</a>	וַיֹּאמְרוּ E-disseram <a href="#">H0559</a>	5
הָעוֹלָם o-sempre <a href="#">H5769</a>	מִן־ desde-	אֱלֹהִים Elohim-de-vós <a href="#">H0430</a>	יְהוָה YHWH <a href="#">H3068</a>	אֶת־ (a)- <a href="#">H0853</a>	בְּרַכּוּ bendizei <a href="#">H1288</a>	קוּמוּ levantai-vos	פֶּתַח־יָהּ Petahyah <a href="#">H6611</a>	שֶׁבַנְיָהּ Shevanyah <a href="#">H7645</a>
בְּרַכָּה bênção <a href="#">H1293</a>	כָּל־ toda-	עַל־ sobre-	וּמְרוֹמָם e-exaltado	כְּבוֹדְךָ glória-Tua <a href="#">H3519</a>	שֵׁם nome-de <a href="#">H8034</a>	וַיְבָרְכוּ e-que-bendiga <a href="#">H1288</a>	הָעוֹלָם o-sempre <a href="#">H5769</a>	עַד־ até- <a href="#">H5704</a>
								וַתְּהַלֵּלָהּ: e-louvor <a href="#">H8416</a>

E os levitas, Jesué, e Kadmiel, Bani, Hasabneias, Serebias, Hodias, Sebanias, Pethachias, disseram: Levantae-vos, bemdizei ao Senhor vosso Deus d'eternidade em eternidade: ora bemdigam o nome da tua gloria, que está levantado sobre toda a bênção e louvor.

הַשָּׁמַיִם os-céus <a href="#">H8064</a>	שָׁמַיִם céus-de <a href="#">H8064</a>	הַשָּׁמַיִם os-céus <a href="#">H8064</a>	אֶת־ (a)- <a href="#">H0853</a>	עָשִׂיתָ fizeste <a href="#">H0853</a>	(אֲתָהּ) (Tu) <a href="#">H0905</a>	לְבַרְכָּךָ só-Tu <a href="#">H0905</a>	יְהוָה YHWH <a href="#">H3068</a>	הוּא ele <a href="#">H1931</a>	אֲתָהּ־ Tu- <a href="#">H1931</a>	6	
בָּהֶם neles	אֲשֶׁר que	וְכָל־ e-tudo-	הַיָּמִים os-mares <a href="#">H3220</a>	עָלֶיהָ sobre-ela	אֲשֶׁר que	וְכָל־ e-tudo-	הָאָרֶץ a-terra <a href="#">H0776</a>	צְבָאָם exército-deles	וְכָל־ e-todo- <a href="#">H3605</a>		
											וְאֲתָהּ e-Tu <a href="#">H2421</a>
											מִשְׁתַּחֲוִיִּים: prostram-se <a href="#">H7812</a>
											לְךָ a-Ti <a href="#">H8064</a>
											וּצְבָאָ e-exército-de <a href="#">H3605</a>
											כָּל־ todos-eles <a href="#">H3605</a>
											אֶת־ (a)- <a href="#">H0853</a>
											מְחַיֶּה vivificando <a href="#">H2421</a>

Tu só és Senhor, tu fizeste o céu, o céu dos céus, e todo o seu exercito; a terra e tudo quanto n'ella ha; os mares e tudo quanto n'elles ha, e tu os guardas em vida a todos; e o exercito dos céus te adora

כַּשְׁדִּים Kasdim <a href="#">H3778</a>	מֵאוּר de-Ur	וְהוֹצֵאתוֹ e-tiraste-o <a href="#">H3318</a>	בְּאַבְרָם em-Avram <a href="#">H0087</a>	בְּחֵרְתָּ escolheste <a href="#">H0977</a>	אֲשֶׁר que	הָאֱלֹהִים o-Elohim <a href="#">H0430</a>	יְהוָה YHWH <a href="#">H3068</a>	הוּא Ele <a href="#">H1931</a>	אֲתָהּ־ Tu- <a href="#">H1931</a>	7	
											וּשְׁמֹתָ e-puseste <a href="#">H8034</a>
											שְׁמוֹ nome-dele <a href="#">H8034</a>
											אַבְרָהָם: Avraham <a href="#">H0085</a>

Tu és Senhor, o Deus, que elegeste a Abrão, e o tiraste d'Ur dos chaldeos, e lhe pozeste por nome Abraão.

לָתֵת para-dar <a href="#">H5414</a>	הַבְּרִית a-aliança <a href="#">H1285</a>	עִמּוֹ com-ele	וְקָרַתָּ e-cortaste <a href="#">H3772</a>	לְפָנֶיךָ diante-de-Ti <a href="#">H6440</a>	נְאֻמָּן fiel <a href="#">H0539</a>	לְבָבוֹ coração-dele <a href="#">H3824</a>	אֶת־ (a)- <a href="#">H0853</a>	וּמְצַאתָ E-encontraste <a href="#">H4672</a>	8	
וְהַגִּירְשֵׁי e-o-girgasheu <a href="#">H1622</a>	וְהַיְבוּסִי e-o-jebuseu <a href="#">H2983</a>	וְהַפְּרִזִּי e-o-perizeu <a href="#">H6522</a>	הָאֲמֹרְרִי o-amorreu <a href="#">H0567</a>	הַחִתִּי o-hitita <a href="#">H2850</a>	הַכְּנַעֲנִי o-cananeu <a href="#">H0776</a>	אֶרֶץ terra-de <a href="#">H0776</a>	אֶת־ (a)- <a href="#">H0853</a>			
										לָתֵת para-dar <a href="#">H5414</a>
										לְזָרְעוֹ à-semente-dele <a href="#">H2233</a>
										וְתִקְּמָם e-cumpriste <a href="#">H0853</a>
										אֶת־ (a)- <a href="#">H0853</a>
										דְּבָרֶיךָ palavras-Tuas <a href="#">H1697</a>
										כִּי pois
										צָדִיק justo <a href="#">H6662</a>
										אֲתָהּ: Tu

E achaste o seu coração fiel perante ti, e fizeste com elle o concerto, que lhe darias a terra dos cananeos, dos hetheos, dos amorreos, e dos pherezeos, e dos jebuseos, e dos girgaseos, para a dares á sua semente: e confirmaste as tuas palavras, porquanto és justo.

על-	שמעת	זעקתם	ואת-	במצרים	אבותינו	עני	את-	ותרא	9
sobre-	ouviste	clamor-deles	e-(a)-	em-Mitsrayim	pais-nossos	aflição-de	(a)-	E-viste	
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H2201</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H6040</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	

ים-	סוף:
Mar-	Suf
	<a href="#">H5488</a>
	<a href="#">H3220</a>

E viste a aflicção de nossos paes no Egypto: e ouviste o seu clamor junto ao Mar Vermelho.

עם	ובכל-	עבדיו	ובכל-	בפרעה	ומפתיים	אתה	ותתן	10
povo-de	e-em-todo-	servos-dele	e-em-todos-	em-Farao	e-maravilhas	sinais	E-deste	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H4159</a>	<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H5414</a>	

שם	לה	ותעש-	עליהם	הזידו	כי	ידעת	כי	ארצו
nome	para-Ti	e-fizeste-	contra-eles	agiram-soberbamente	que	soubeste	pois	terra-dele
<a href="#">H8034</a>				<a href="#">H2102</a>		<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H0776</a>

הנה:	כהיום
o-este	como-o-dia
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>

E déste signaes e prodigios a Pharaó, e a todos os seus servos, e a todo o povo da sua terra; porque soubeste que soberbamente os trataram; e assim te adquiriste nome, como hoje se vê.

ואת-	ביבשה	הים	בתוך-	ויעברו	לפניהם	בקעת	והים	11
e-(a)-	em-seco	o-mar	em-meio-de-	e-passaram	diante-deles	dividiste	E-o-mar	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3004</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H8432</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1234</a>	<a href="#">H3220</a>	

עזים:	במים	אבן	כמו-	במצולת	השלקת	רדפיהם
fortes	em-águas	pedra	como-	em-profundezas	lançaste	perseguidores-deles
<a href="#">H5794</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H4688</a>	<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H7291</a>

E o mar fendeste perante elles, e passaram pelo meio do mar, em secco: e lançaste os seus perseguidores nas profundezas, como uma pedra nas aguas violentas.

להאיר	לילה	אש	ובעמוד	יומם	הנחיתם	ענן	ובעמוד	12
para-iluminar	de-noite	fogo	e-com-coluna-de	de-dia	guiaste-os	nuvem	E-com-coluna-de	
<a href="#">H0215</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H3119</a>	<a href="#">H5148</a>	<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H5982</a>	

בה:	ילכו-	אשר	הדרך	את-	להם
nele	iriam-	que	o-caminho	(a)-	para-eles
	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1992</a>

E os guiaste de dia por uma columna de nuvem, e de noite por uma columna de fogo, para os alumiares no caminho por onde haviam de ir.

משפטים	להם	ותתן	משמים	עמהם	ודבר	ירדת	סיני	הר-	ועל	13
juízos	a-eles	e-deste	dos-céus	com-eles	e-falaste	desceste	Sinai	monte-	E-sobre	
<a href="#">H4941</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H8064</a>		<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H5514</a>	<a href="#">H2022</a>		

טובים:	ומצות	חקים	אמת	ותורות	ישרים
bons	e-mandamentos	estatutos	verdade	e-leis-de	retos
	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H3477</a>

E sobre o monte de Sinai desceste, e fallaste com elles desde os céus: e déste-lhes juizos rectos, e leis verdadeiras, estatutos e mandamentos bons.

ותורה	וחקים	ומצוות	להם	הודעת	קדשה	שבת	ואת	14
e-lei	e-estatutos	e-mandamentos	a-eles	fizeste-conhecer	santidade-Tua	sábado-de	E-(a)-	
<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H4687</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H0853</a>	
				עבדך:	משה	בך	להם	צוית
				servo-Teu	Mosheh	pela-mão-de	a-eles	ordenaste
				<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H6680</a>

E o teu sancto sabbado lhes fizeste saber: e preceitos, e estatutos, e lei lhes mandaste pelo ministerio de Moysés, teu servo.

	להם	הוצאת	מסלע	ומים	לרעבם	להם	נתתה	משמים	ולחם	15
	a-eles	tiraste	de-rocha	e-águas	para-fome-deles	a-eles	deste	dos-céus	E-pão	
		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H5553</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7458</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3899</a>	
נשאת	אשר-	הארץ	את-	לרשת	לבוא	להם	ותאמר	לצמאם		
levantaste	que-	a-terra	(a)-	para-possuir	para-entrar	a-eles	e-disseste	para-sede-deles		
<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6772</a>		
						להם:	לתת	ידך	את-	
						a-eles	para-dar	mão-Tua	(a)-	
							<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	

E pão dos céus lhes déste na sua fome, e agua da penha lhes produziste na sua sêde: e lhes disseste que entrassem para possuirem a terra pela qual alçaste a tua mão, que lh'a havias de dar.

ולא	ערפם	את-	ויקשו	הגידו	ואבתינו	והם	16
e-não	cervis-deles	(a)-	e-endureceram	agiram-soberbamente	e-pais-nossos	E-eles	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6203</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7185</a>	<a href="#">H2102</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1992</a>	
					מצותיך:	אל-	שמעו
					mandamentos-Teus	a-	ouviram
					<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>

Porém elles e nossos paes se houveram soberbamente: e endureceram a sua cerviz, e não deram ouvidos aos teus mandamentos.

	עמם	עשית	אשר	נפלאותיך	זכרו	ולא-	לשמע	וימאנו	17
	com-eles	fizeste	que	maravilhas-Tuas	lembraram	e-não-	a-ouvir	E-recusaram	
				<a href="#">H6381</a>	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3985</a>	
	לעבדך	לשוב	ראש	ויתנו-	ערפם	את-	ויקשו		
	para-servidao-deles	para-voltar	cabeça	e-deram-	cervis-deles	(a)-	e-endureceram		
	<a href="#">H5659</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6203</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7185</a>		
אפים	ארך-	ורחום	חנון	סליחות	אלוה	ואתה	במרים		
iras	longo-de-	e-misericordioso	gracioso	perdões	Eloah-de	e-Tu	em-rebelião-deles		
<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H0750</a>	<a href="#">H7349</a>	<a href="#">H2587</a>	<a href="#">H5547</a>	<a href="#">H0433</a>		<a href="#">H4805</a>		
		עזבתם:	ולא	(חסד)	[וחסד]	רב-			
		abandonaste-os	e-não	(benignidade)	[e-benignidade]	e-grande-de-			
			<a href="#">H3808</a>						

E recusaram ouvir-te, e não se lembraram das tuas maravilhas, que lhes fizeste, e endureceram a sua cerviz, e na sua rebellião levantaram um chefe, afim de voltarem para a sua servidão: porém tu, ó Deus perdoador, clemente e misericordioso, tardio em irar-te, e grande em beneficencia, comtudo os não desamparaste.

אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	זֶה	וַיֹּאמְרוּ	מִסְכָּה	עֶזְרָל	לָהֶם	עָשׂוּ	כִּי-	אֵךְ	18
que	deus-teu	este	e-disseram	fundido	bezerro	para-eles	fizeram	que-	Mesmo	
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H5695</a>				<a href="#">H0637</a>	
				גְּדֹלוֹת:	נֶאֱצוֹת	וַיַּעֲשׂוּ	מִמִּצְרַיִם		הָעֹלָה	
				grandes	blasfêmias	e-fizeram	de-Mitsrayim		te-fez-subir	
							<a href="#">H4714</a>		<a href="#">H5927</a>	

Ainda mesmo quando elles fizeram para si um bezerro de fundição, e disseram: Este é o teu Deus, que te tirou do Egypto; e commetteram grandes blasphemias:

עַמּוּד	אֶת-	בְּמִדְבָּר	עִזְבָתָם	לֹא	הַרְבֵּי	בְּרַחֲמֶיךָ		וְאַתָּה	19
coluna-de	(a)-	no-deserto	abandonaste-os	não	as-muitas	em-misericórdias-Tuas		E-Tu	
<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H3808</a>					
עַמּוּד	וְאַת-	בְּהַרְרֶךָ	לְהַנְחִיחֵם	בַּיּוֹם	מֵעֲלֵיהֶם	סָר	לֹא-	הָעֶנָן	
coluna-de	e-(a)-	no-caminho	para-guiá-los	de-dia	de-sobre-eles	afastou-se	não-	a-nuvem	
<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H5148</a>	<a href="#">H3119</a>		<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6051</a>	
	בָּהּ:	וַיֵּלְכוּ-	אֲשֶׁר	הַרְרֶךָ	וְאַת-	לָהֶם	לְהַאִיר	בַּלַּיְלָה	הָאֵשׁ
	nele	iriam-	que	o-caminho	e-(a)-	para-eles	para-iluminar	de-noite	o-fogo
		<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0215</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H0784</a>

Todavia tu, pela multidão das tuas misericordias, os não deixaste no deserto: a columna de nuvem nunca d'elles se apartou de dia, para os guiar pelo caminho, nem a columna de fogo de noite, para os alumiar: e isto pelo caminho por onde haviam de ir.

מִפִּיהֶם	מִנְעַתָּה	לֹא-	וַיִּמְנָךְ	לְהַשְׂכִּילֵם	נָתַתָּה	הַטּוֹבָה	וְרוּחְךָ		20
de-boca-deles	negaste	não-	e-maná-Teu	para-instrui-los	deste	o-bom	E-Espírito-Teu		
<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H4513</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H7307</a>		
					לְצַמָּאם:	לָהֶם	נָתַתָּה	וַיִּמֵּם	
					para-sede-deles	a-eles	deste	e-águas	
					<a href="#">H6772</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4325</a>	

E déste o teu bom espirito, para os ensinar: e o teu maná não retiraste da sua bocca; e agua lhes déste na sua sêde.

בָּלוּ	לֹא	שְׁלֵמֹתֵיהֶם	חָסְרוּ	לֹא	בְּמִדְבָּר	כָּלְכַלְתָּם	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	21
gastaram-se	não	vestes-deles	faltaram	não	no-deserto	sustentaste-os	anos	E-quarenta	
<a href="#">H1086</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8008</a>	<a href="#">H2637</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3557</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0705</a>	
						בְּצִקּוֹ:	לֹא	וַיִּרְגְּלֵיהֶם	
						incharam	não	e-pés-deles	
						<a href="#">H1216</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7272</a>	

De tal modo os sustentaste quarenta annos no deserto: falta nenhuma tiveram: os seus vestidos se não envelheceram, e os seus pés se não incharam.

אֶרֶץ	אֶת-	וַיִּירְשׁוּ	לְפָאָה	וַתַּחֲלֶקֶם	וַעֲמֻמִּים	מַמְלָכוֹת	לָהֶם	וַתִּתֵּן	22
terra-de	(a)-	e-herdaram	para-canto	e-dividiste-os	e-povos	reinos	a-eles	E-deste	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H6285</a>			<a href="#">H4467</a>		<a href="#">H5414</a>	
	הַבָּשָׁן:	מֶלֶךְ-	עוֹג	אֶרֶץ	וְאַת-	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	אֶרֶץ	וְאַת-
	o-Bashan	rei-de-	Og	terra-de	e-(a)-	Heshbon	rei-de	terra-de	e-(a)-
	<a href="#">H1316</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5747</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2809</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>
									<a href="#">H5511</a>

Tambem lhes déste reinos e povos, e os repartiste em porções: e elles possuiram a terra de Sihon, a saber, a terra do rei d'Heshbon, e a terra d'Og, rei de Basan.

23 וּבְנֵיהֶם וּבְנֵיהֶם הִרְבִּיתָ הִרְבִּיתָ כְּכִכְבֵּי הַשָּׁמַיִם וְתַבִּיאֵם אֵל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר- 23 E-filhos-deles multiplicaste os-céus e-trouxe-te-os para-a-terra que-

אָמַרְתָּ לְאֲבֹתֵיהֶם לָבוֹא לָרֶשֶׁת׃ לָבוֹא לָרֶשֶׁת׃ para-possuir para-entrar a-pais-deles disseste H0001 H0935 H3423 H0559

E multiplicaste os seus filhos como as estrelas do céu, e trouxeste-os á terra de que tinhas dito a seus paes que entrariam n'ella para a possuirem.

24 וַיָּבֹאוּ הַבָּנִים וַיִּירְשׁוּ אֶת- הָאָרֶץ וְתִכְנַעַתְּ לְפָנֵיהֶם אֶת- 24 E-entraram os-filhos e-herdaram a-terra e-humilhaste (a)- (a)- H0935 H3423 H0776 H0853 H3665 H6440 H0853

יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַכְּנַעֲנִים וְתַתֵּנָם בְּיָדָם וְאֶת- מַלְכֵיהֶם e-(a)- habitantes-de a-terra os-cananeus e-entregaste-os e-(a)- em-mão-deles e-entregaste-os H3427 H0776 H5414 H0853 H4428 H0853

עַמְּמוֹ הָאָרֶץ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם כְּרִצּוֹנָם׃ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם כְּרִצּוֹנָם׃ para-fazer a-terra povos-de neles como-vontade-deles H0776 H7522

Assim entraram n'ella os filhos, e tomaram aquella terra: e abateste perante elles os moradores da terra, os cananeos, e lh'os entregaste na mão, como tambem os reis, e os povos da terra, para fazerem d'elles conforme á sua vontade.

25 וַיִּלְכְּדוּ עָרִים בְּצֻרוֹתַי וְאֶדְמָה שְׂמֹנֶה וַיִּירְשׁוּ בָתַּיִם מְלֵאִים- כָּל- 25 E-capturaram cidades fortificadas e-terra gorda e-herdaram casas cheias-de- todo- H3920 H1219 H0127 H8082 H3423 H4392 H3605

טוֹב בְּרוֹת חֲצוּבִים כְּרִמִּים וְזֵיתִים וְעֵץ מֵאֲכָל לָרֵב וַיֹּאכְלוּ 25 bem cisternas cavadas vinhas e-oliveiras e-árvore-de comida em-abundância e-comeram H2898 H2672 H3754 H2132 H6086 H3978 H7230 H0398

וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂמְנוּ וַיִּתְעַדְּנוּ בְּטוֹבָתְךָ הַגָּדוֹל׃ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂמְנוּ וַיִּתְעַדְּנוּ בְּטוֹבָתְךָ הַגָּדוֹל׃ e-engordaram e-engordaram e-deleitaram-se em-bondade-Tua a-grande H8080 H5727 H2898

E tomaram cidades fortes e terra grossa, e possuiram casas cheias de toda a fartura, cisternas cavadas, vinhas e olivae, e arvores de mantimento, em abundancia: e comeram e se fartaram e engordaram, e viveram em delicias, pela tua grande bondade.

26 וַיִּמְרְדוּ וַיִּמְרְדוּ וַיִּשְׁלְכוּ אֶת- תּוֹרַתְךָ אַחֲרַי גְּזֵם 26 E-foram-rebeldes e-rebelaram-se contra-Ti e-lançaram (a)- Lei-Tua atrás-de costas-deles H4784 H4775 H7993 H0853 H8451 H1458

וְאֶת- נְבִיאֶיךָ הָרְגוּ אֲשֶׁר- הָעִידוּ בָם לְהַשִּׁיבָם אֵלַיךְ וַיַּעֲשׂוּ 26 e-(a)- profetas-Teus mataram que- testificaram para-fazê-los-voltar a-Ti e-fizeram H0853 H5030 H2026 H0413 H7725

גְּדוֹלֹת׃ גְּדוֹלֹת׃ grandes blasfêmias

Porém se obstinaram, e se rebellaram contra ti, e lançaram a tua lei para traz das suas costas, e mataram os teus prophetas, que protestavam contra elles, para que voltassem para ti: assim fizeram grandes abominações.

27

וּבַעַת e-no-tempo-de <a href="#">H6256</a>	לָהֶם a-eles	וַיִּצְרֻ e-oprimiram <a href="#">H3334</a>	צָרִיחֶם opressores-deles	בְּיַד na-mão-de <a href="#">H3027</a>	וַתִּתְּנֵם E-entregaste-os <a href="#">H5414</a>
---	-----------------	---	------------------------------	--	---

וּכְרַחֲמֶיךָ e-conforme-misericórdias-Tuas	תִּשְׁמַע ouvis <a href="#">H8085</a>	מִשְׁמַיִם dos-céus <a href="#">H8064</a>	וְאַתָּה e-Tu	אֵלֶיךָ a-Ti <a href="#">H0413</a>	וַיִּצְעֲקוּ clamavam <a href="#">H6817</a>	צָרָתָם angústia-deles
--	---	---	------------------	--	---	---------------------------

צָרִיחֶם: opressores-deles	מִיַּד de-mão-de <a href="#">H3027</a>	וַיִּוֹשִׁיעוּם e-salvavam-os <a href="#">H3467</a>	מוֹשִׁיעִים salvadores <a href="#">H3467</a>	לָהֶם a-eles	תָּנִן davas <a href="#">H5414</a>	הַרְבִּים as-muitas
-------------------------------	--	---	--	-----------------	--	------------------------

Pelo que os entregaste na mão dos seus angustiadores, que os angustiaram: mas no tempo de sua angustia, clamando a ti, desde os céus tu ouviste; e segundo a tua grande misericórdia lhes déste libertadores que os libertaram da mão de seus angustiadores.

28

וַתַּעֲזָבֵם e-abandonavas-os	לְפָנַיִךָ diante-de-Ti <a href="#">H6440</a>	רַע mal	לַעֲשׂוֹת a-fazer	וַיִּשׁוּבוּ voltavam <a href="#">H7725</a>	לָהֶם para-eles	וַיִּכְנֹחַ E-quando-descansavam <a href="#">H5117</a>
----------------------------------	---	------------	----------------------	---	--------------------	--

מִשְׁמַיִם dos-céus <a href="#">H8064</a>	וְאַתָּה e-Tu	וַיִּצְעֲקוּךָ e-clamavam-a-Ti <a href="#">H2199</a>	וַיִּשׁוּבוּ e-voltavam <a href="#">H7725</a>	בְּהֵם neles	וַיִּדְרֻוּ e-dominavam	אֹיְבֵיהֶם inimigos-deles <a href="#">H0341</a>	בְּיַד na-mão-de <a href="#">H3027</a>
---	------------------	--	---	-----------------	----------------------------	---	--

עֲתִים: vezes <a href="#">H6256</a>	רַבּוֹת muitas	כְּרַחֲמֶיךָ conforme-misericórdias-Tuas	וַתַּצִּילֵם e-livravas-os <a href="#">H5337</a>	תִּשְׁמַע ouves <a href="#">H8085</a>
---	-------------------	---	--	---

Porém, em tendo repouso, tornavam a fazer o mal diante de ti: e tu os deixavas na mão dos seus inimigos, para que dominassem sobre eles; e convertendo-se eles, e clamando a ti, tu os ouviste desde os céus, e segundo a tua misericórdia os livraste muitas vezes.

29

הִזִּירוּ agiram-soberbamente <a href="#">H2102</a>	וְהֵמָּה e-eles <a href="#">H1992</a>	תּוֹרַתְךָ Lei-Tua <a href="#">H8451</a>	אֶל- a- <a href="#">H0413</a>	לְהַשִּׁיבֵם para-fazê-los-voltar <a href="#">H7725</a>	בְּהֵם neles	וַתִּעַד E-testemunhavas
---	---	--	-------------------------------------	---	-----------------	-----------------------------

יַעֲשֶׂה fará	אֲשֶׁר- que-	בָּם neles	הִטְאוּ- pecaram- <a href="#">H2398</a>	וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ e-contra-juízos-Teus <a href="#">H4941</a>	לְמִצְוֹתֶיךָ a-mandamentos-Teus <a href="#">H4687</a>	שָׁמְעוּ ouviram <a href="#">H8085</a>	וְלֹא- e-não- <a href="#">H3808</a>
------------------	-----------------	---------------	---	--	--	--	---

וְלֹא e-não <a href="#">H3808</a>	הִקְשׂוּ endureceram <a href="#">H7185</a>	וְעַרְפָּם e-cervis-deles <a href="#">H6203</a>	סוֹרֶרֶת rebelde <a href="#">H5637</a>	כַּתְּפוֹ ombro <a href="#">H3802</a>	וַיִּתְּנוּ e-deram <a href="#">H5414</a>	בְּהֵם por-eles	וַחַיָּה e-viverá <a href="#">H2421</a>	אָדָם homem <a href="#">H0120</a>
---	--	---	--	---	---	--------------------	---	---

שָׁמְעוּ:  
ouviram  
[H8085](#)

E protestaste contra eles, para que voltassem para a tua lei; porém eles se houveram soberbamente, e não deram ouvidos aos teus mandamentos, mas peccaram contra os teus juízos pelos quaes o homem que os fizer viverá; e te deram o hombro rebelde, e endureceram a sua cerviz, e não ouviram.

30  
 ותמַשְׁךָ וְעַלֵּיהֶם שָׁנִים רַבּוֹת וְתַעֲדָרְךָ בָּם כְּרוּחְךָ  
 E-prolongaste sobre-eles anos muitos e-testemunhaste neles pelo-Espírito-Teu  
[H7307](#) [H8141](#) [H4900](#)

בְּיַדְּךָ וְלֹא וְנְבִיאֶיךָ הָאֲזִינוּ וְתָתַנָּם בְּיַדְּךָ עַמֵּי  
 e-não profetas-Teus deram-ouvidos e-entregaste-os povos-de na-mão-de  
[H3027](#) [H5414](#) [H0238](#) [H3808](#) [H5030](#) [H3027](#)

הָאֲרָצוֹת:  
 as-terras  
[H0776](#)

Porém estendeste a tua benignidade sobre eles por muitos annos, e protestaste contra elles pelo teu Espírito, pelo ministerio dos teus prophetas; porém elles não deram ouvidos: pelo que os entregaste na mão dos povos das terras.

31  
 וְבִרְחַמֶּיךָ הַרְבֵּים לֹא-עָשִׂיתָם כָּלָה וְלֹא עֲזַבְתָּם כִּי  
 E-em-misericórdias-Tuas as-muitas não-fizeste-os fim e-não abandonaste-os pois  
[H3808](#) [H3617](#) [H3808](#)

אֵל-תַּנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:  
 El-gracioso e-misericordioso Tu  
[H7349](#) [H2587](#) [H0410](#)

Mas pela tua grande misericordia os não destruiste nem desamparaste: porque és um Deus clemente e misericordioso.

32  
 וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא וְשׁוֹמֵר הַבְּרִית  
 E-agora Elohim-nosso o-El o-grande o-poderoso e-o-temido guardador-de a-aliança  
[H1285](#) [H8104](#) [H3372](#) [H1368](#) [H0410](#) [H0430](#) [H6258](#)

וְהַחֲסֵד אֵל-יִמְעַט לְפָנֶיךָ אֵת כָּל-הַתְּלָאָה אֲשֶׁר-  
 e-a-benignidade não-seja-pequena diante-de-Ti (a) toda-a-dificuldade que-  
[H0408](#) [H4591](#) [H6440](#) [H0853](#) [H3605](#) [H8513](#)

מִצְאָתָנוּ לְמַלְכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וְלִכְהֹנֵינוּ וְלְנְבִיאָנוּ  
 nos-encontrou a-reis-nossos a-príncipes-nossos e-a-sacerdotes-nossos e-a-profetas-nossos  
[H4672](#) [H4428](#) [H8269](#) [H3548](#) [H5030](#)

וְלְאֲבֹתֵינוּ וְלְכָל-עַמֶּךָ מִיָּמָיו מְלָכֵי אַשּׁוּר עַד הַיּוֹם הַזֶּה:  
 e-a-pais-nossos e-a-todo-povo-Teu desde-dias-de reis-de Assur até o-dia o-este  
[H3605](#) [H0001](#) [H4428](#) [H3117](#) [H0804](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#)

Agora pois, ó Deus nosso, ó Deus grande, poderoso e terrível, que guardas o concerto e beneficencia, não tenhas em pouca conta todo o trabalho que nos alcançou a nós, aos nossos reis, aos nossos principes, e aos nossos sacerdotes, e aos nossos prophetas, e aos nossos paes, e a todo o teu povo, desde os dias dos reis da Assyria até ao dia de hoje.

33  
 וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל-הַבָּא עָלֵינוּ כִּי-אֱמֶת עָשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ  
 E-Tu justo sobre tudo-sobre-nós pois-verdade fizeste e-nós  
[H6662](#) [H3605](#) [H0935](#) [H0571](#) [H0587](#)

הָרָשָׁעִים:  
 fizemos-maldade  
[H7561](#)

Porém tu és justo em tudo quanto tem vindo sobre nós; porque tu tens obrado fielmente, e nós temos obrado impiamente.

תֹּרְתֶךָ Lei-Tua <a href="#">H8451</a>	עָשׂוּ fizeram	לֹא não <a href="#">H3808</a>	וְאֲבֹתֵינוּ e-pais-nossos <a href="#">H0001</a>	כַּהֲנָנִי sacerdotes-nossos <a href="#">H3548</a>	שָׂרֵינוּ príncipes-nossos <a href="#">H8269</a>	מְלָכֵינוּ reis-nossos <a href="#">H4428</a>	וְאֵת- E-(a)- <a href="#">H0853</a>	34
תֵּעִדְתָּ testemunhaste	אֲשֶׁר que	וְלֵעֲדוֹתֶיךָ e-a-testemunhos-Teus <a href="#">H5715</a>	מִצְוֹתֶיךָ mandamentos-Teus <a href="#">H4687</a>	אֶל- a-	הִקְשִׁיבוּ deram-atenção <a href="#">H7181</a>	וְלֹא e-não <a href="#">H3808</a>	בָּהֶם: neles	

E os nossos reis, os nossos principes, os nossos sacerdotes, e os nossos paes não guardaram a tua lei, e não deram ouvidos aos teus mandamentos e aos teus testemunhos, que protestaste contra elles.

וּבְאֶרֶץ e-na-terra <a href="#">H0776</a>	לָהֶם a-eles	נָתַתְּ deste <a href="#">H5414</a>	אֲשֶׁר- que-	הַרְבַּ a-grande	וּבְטוֹבָךָ e-na-bondade-Tua <a href="#">H2898</a>	בְּמַלְכוּתָם no-reino-deles <a href="#">H4438</a>	וְהֵם E-eles <a href="#">H1992</a>	35
שָׁבוּ voltaram <a href="#">H7725</a>	וְלֹא- e-não-	עָבְדוּךָ serviram-Te <a href="#">H5647</a>	לֹא não <a href="#">H3808</a>	לְפָנֵיהֶם diante-deles <a href="#">H6440</a>	נָתַתְּ deste <a href="#">H5414</a>	אֲשֶׁר- que-	וְהִשְׁמְנָה e-a-gorda <a href="#">H8082</a>	הַרְחֵבָה a-espaçosa <a href="#">H7342</a>
						הָרַעִים: as-más	מִמְעַלְלֵיהֶם de-obras-deles <a href="#">H4611</a>	

Porque elles nem no seu reino, nem na muita abundancia de bens que lhes déste nem na terra espaçosa e gorda que déste diante d'elles, te serviram, nem se converteram de suas más obras.

אֶת- (a)- <a href="#">H0853</a>	לֶאֱכֹל para-comer <a href="#">H0398</a>	לְאֲבֹתֵינוּ a-pais-nossos <a href="#">H0001</a>	נָתַתָּה deste <a href="#">H5414</a>	אֲשֶׁר- que-	וְהָאֲרֶץ e-a-terra <a href="#">H0776</a>	עֲבָדִים servos <a href="#">H5650</a>	הַיּוֹם o-dia <a href="#">H3117</a>	אֲנַחְנוּ nós <a href="#">H0587</a>	הֵנָּה Eis <a href="#">H2009</a>	36
			עָלֶיהָ: sobre-ela	עֲבָדִים servos <a href="#">H5650</a>	אֲנַחְנוּ nós <a href="#">H0587</a>	הֵנָּה eis <a href="#">H2009</a>	טוֹבָה bondade-dela <a href="#">H2898</a>	וְאֵת- e-(a)- <a href="#">H0853</a>	פְּרִיָּהּ fruto-dela <a href="#">H6529</a>	

Eis-que hoje somos servos: e até na terra que déste a nossos paes, para comerem o seu fructo e o seu bem, eis que somos servos n'ella.

בְּחַטָּאוֹתֵינוּ por-peccados-nossos	עָלֵינוּ sobre-nós	נָתַתָּה puseste <a href="#">H5414</a>	אֲשֶׁר- que-	לְמַלְכִים para-os-reis <a href="#">H4428</a>	מְרַבָּה aumentando	וּתְבוּאַתָּה E-producto-dela <a href="#">H8393</a>	37
וּבְצָרָה e-em-angústia	כְּרָצוֹנָם como-vontade-deles <a href="#">H7522</a>	וּבְבָהֳמָתָנוּ e-em-gados-nossos <a href="#">H0929</a>	מִשְׁלִים dominando <a href="#">H4910</a>	גּוֹיֹתֵינוּ corpos-nossos <a href="#">H1472</a>	וְעַל e-sobre	גְּדוֹלָה grande <a href="#">H0587</a>	
						בְּ אֲנַחְנוּ: nós	

E ella multiplica os seus productos para os reis, que pozeste sobre nós, por causa dos nossos peccados: e conforme a sua vontade dominam sobre os nossos corpos e sobre as nossas bestas; e estamos n'uma grande angustia.

וְהִתְחַתְּמוּ o-selado <a href="#">H2856</a>	וְעַל e-sobre	וְכָתְבוּ e-escrevendo <a href="#">H3789</a>	אִמְנָה firme-pacto <a href="#">H0548</a>	כִּרְתִּים cortando <a href="#">H3772</a>	אֲנָחְנוּ nós <a href="#">H0587</a>	זֵאת isso <a href="#">H2063</a>	וּבְכָל- E-em-tudo- <a href="#">H3605</a>
			כַּהֲנָנֵינוּ: sacerdotes-nossos <a href="#">H3548</a>	לְוִיָּנוּ levitas-nossos <a href="#">H3881</a>	שָׂרֵינוּ príncipes-nossos <a href="#">H8269</a>		

E com tudo isto fizemos um firme concerto, e o escrevemos: e sellaram-n'o os nossos principes, os nossos levitas e os nossos sacerdotes.